

вестно, итальянские и каталонские портоланы снабжались морскими картами, также именованными портоланами. Немецкий исследователь Г. Вагнер показал, что карты-портоланы построены на использовании не обычной итальянской морской мили (ок. 4850 футов), а более короткой греческой (ок. 4150 футов). Кроме того, для портоланов характерен ряд неточностей в ориентации географических объектов, восходящих к «Географии» Птолемея, которая не была известна в Западной Европе вплоть до XV в. Эти факты позволили Г. Вагнеру заключить, что в основе западных карт-портоланов лежат не сохранившиеся до нашего времени византийские образцы⁴⁴. Изучив западноевропейские портоланы, Р. Тули пришел к выводу, что прототипами их карт являются карты Марина Тирского, сохраненные с некоторыми изменениями в византийских копиях⁴⁵.

Вместе с тем несомненно, что в основу дошедших до нашего времени греческих портоланов легли некоторые итальянские портоланы и итальянские же географические сочинения. Особую роль в качестве источника сведений по кораблевождению в Архипелаге (острова Эгейды) играла «Книга островов» («*Liber insularum*») итальянского географа Кристофоро Буонделмонти, переведенная на греческий язык в XV в.⁴⁶

Таким образом, тесная взаимосвязь итальянских и позднегреческих портоланов не вызывает сомнений и в их возникновении сыграли роль как западные, так и византийские географические традиции. Можно предполагать, что портоланы существовали и в эпоху Византийской империи, хотя их сохранившиеся образцы относятся ко времени не ранее начала XVI в. Известны восемь греческих портоланов XVI столетия: из них семь оригинальных (хотя и со следами итальянского влияния), восьмой представляет собой перевод итальянского портолана.

Очень подробный портолан I (по нумерации издателя) описывает Восточное Средиземноморье «От Венеции до Карамании» (южный берег Малой Азии) (*Delatte. Portul. I. P. 1—184*). Последовательно характеризуются береговая линия, порты, гавани, мореходные маршруты на пути из Венеции — вдоль Далмации, Албании, Ионических островов, Мореи, Крита, Кипра и островов Архипелага, Египта, Палестины, Сирии — в Малую Азию. Все расстояния даются в греческих морских милях. В некоторых рукописях к портолану присоединен перипл, охватывающий побережье Греции, Македонии, Фракии, Мраморного и Черного морей.

Портолан II (*Ibid. P. 185—258*) описывает тоже восточную часть Средиземноморья и в ряде случаев дословно совпадает с первым; иногда, однако, предлагаются другие мореходные маршруты. Исходным пунктом выступает Венеция, затем описывается побережье Греции, Мраморного и Черного морей. Охватывающий приблизительно ту же часть побережья Средиземноморского бассейна портолан III совершенно независим от двух первых (*Ibid. P. 259—307*). При этом он обнаруживает совпадения с некоторыми фрагментами итальянского портолана Пьетро де Версиса, причем оба они зависят от неизвестного общего источника.

Портолан IV (*Ibid. P. 308—318*) дает описание маршрута, по которому мореплаватели могли пересечь Средиземное море; портолан V (*Ibid. P. 319—334*) характеризует побережье Италии и зависит от соответствующих итальянских памятников; портолан VI (*Ibid. P. 339—362*) содержит описание Мраморного моря; портолан VII (*Ibid. P. 339—362*) — характеристику Африканского побережья от Египта до Марокко. Наконец, портолан VIII (*Ibid.*) представляет собой перевод той части портолана Пьетро ди Версиса, где говорится о побережье Атлантики. Существование этого греческого перевода можно расценить как косвенное указание на то, что в поздневизантийский период греческие мореплаватели — преемники Ласкариса Канана — совершали путешествия за Геракловы столпы.

Грекоязычные портоланы свидетельствуют об усвоении греческими мореплавателями навигационного искусства латинян. По профессиональным параметрам они не уступают итальянским. Являясь плодом итало-греческого взаимовлияния, они в то же время вполне логично венчают византийскую традицию составления лоций и периплов и в этом плане могут рассматриваться как одно из последних порождений византийской географической мысли⁴⁷.

⁴⁴ *Wagner H. The Origin of the Medieval Italian Nautical Charts // Reports of the Sixth International Geographical Congress. L., 1966. P. 698, 700, 702.*

⁴⁵ *Tooley R. V. Maps and Map-Makers. L.; N. Y.; Toronto; Sydney, 1949. P. 15.*

⁴⁶ *Luzzati Lagana F. Sur les mers grecques: un voyageur florentin du XV^e siècle, Cristoforo Buondelmonti // Medievales... P. 67—78.*

⁴⁷ На этом основании их характеристику включает в свой труд Г. Хунгер (*Hunger H. Op. cit. Bd. I. S. 526*).